

# Inhalt

## **Einführung**

HORST BARTNITZKY / ANGELIKA SPECK-HAMDAN Sprachförderung als Herausforderung	8
---	---

## **Teil I: Situation und Herausforderungen**

PETRA STANAT / ANDREA G. MÜLLER Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund	20
CHRISTOPH CHLOSTA / TORSTEN OSTERMANN Sprachenvielfalt in der Grundschule	33
KONRAD EHLICH / CAROLINE TRAUTMANN Sprachaneignung beobachten, Sprachstand erheben: linguistische Sicht	44
ÍNCI DIRIM Deutsch lernen auf der Grundlage der Erstsprache Türkisch	53
VASSILIA TRIARCHI-HERMANN Deutsch lernen auf der Grundlage der Erstsprache Griechisch	58
ANGELA GUADATIELLO Leitgedanken zur vorschulischen DaZ-Förderung	67
HEIDI RÖSCH DaZ-Förderung in der Grundschule – ein Überblick	75
LILIAN FRIED Sprachstand erheben und beobachten – sprachpädagogisch gesehen	88
ANGELIKA SPECK-HAMDAN Nahtstelle Übergang vom Elementar- zum Primarbereich	100
HEIDI RÖSCH Nahtstelle Übergang vom Primar- zum Sekundarbereich	110
HEIDI RÖSCH Aus- und Fortbildung in DaZ – ein Überblick	121

## ***Teil II: Lösungen und Mut machende Beispiele***

UTA BOSSELMANN HAVAS: Hamburger Sprachstandserhebung am Schulanfang	132
ELISABETH PATER CITO zweisprachig: Duisburger Sprachstandserhebung am Schulanfang	140
CLAUDIA M. UEFFING SISMIK: Münchener Sprachstandsbeobachtung im Kindergarten	155
ANNA-MARIA GRIMM/ ANGELA GUADATIELLO KIKUS: Sprachförderung im Kindergarten – mit den Eltern	163
UWE SANDFUCHS Zweisprachige Schulerziehung: Das Beispiel der Deutsch-Italienischen Grundschule Wolfsburg	170
UTA BOSSELMANN Ja lublu Morkowka – Minderheitensprachen sichtbar machen	175
FRIEDERIKE TERHECHTE-MERMEROGLU Sprachzuwachs durch Lernszenarien	183
HORST BARTNITZKY Integriert, nicht isoliert: Sprachförderung in thematischen Unterrichtseinheiten	196
GERLINDE MASSOUDI Ein Koffer Deutsches: Material für Lernstationen und Freiarbeit	205
AGI SCHRÜNDER-LENZEN/STEPHAN MÜCKE Mit oder ohne Fibel – was ist der Königsweg für die multilinguale Klasse?	210
UWE SANDFUCHS Zweisprachiger Schriftspracherwerb – Arbeitsbericht aus der Primarstufe der Deutsch-Italienischen Gesamtschule Wolfsburg	223

DAGMAR MÜLLER Liebt der Löwe Löwenzahn? – Strukturierte Unterstützung beim Schriftspracherwerb	235
CLAUDIA BENHOLZ/ EVA LIPKOWSKI/ CHARITINI IORDANIDOU Bedingungen des Textverstehens – Stolpersteine und Fördermöglichkeiten	242
KARLHEINZ BURK Zusammenarbeit mit Eltern	259
INGE HIRSCHMANN Elterncafé und Kinderpass. Migrantenelementer als Partner in der Schule gewinnen	272
MELTEM AVCI-WERNING/ İNCI DIRIM/ BIRGIT LÜTJE-KLOSE/ MONIKA WILLENBRING TESSLA – ein Fortbildungsprogramm	379
HEIDI RÖSCH Jahreskurs DaZ – ein Berliner Fortbildungsmodell	290
SIGRID LUCHTENBERG Blick über den Zaun: Sprachförderung in Australien	296
HEIDI RÖSCH/ NICOLLE WACHSMUTH DAZ-Materialien für die Grundschule	311
Autorinnen und Autoren	317